



**That is the
crowning!**

**Das lustige
Denglisch-Quiz**

**Made in
Germany**


moses.

Impressum:

© 2024 moses. Verlag GmbH

moses. Verlag GmbH

Arnoldstraße 13d

D-47906 Kempen

CH: Dessauer, 8045 Zürich

www.moses-verlag.de

Autoren: Georg Schumacher und Rolf Krzon

Grafik/Gestaltung: Arnold Reisse

Fotos: Rolf Krzon

Lektorat: Apostroph Germany GmbH

Redaktion: Tobias Weierstraß

Herstellung: Claire Deutsch

Art.-Nr.: 90613

Alle Rechte vorbehalten.

Die Autoren und der moses. Verlag danken allen Testspielerinnen und Testspielern.

Digitale Anleitungen, Übersetzungen und Lösungen findet ihr auf:

www.moses-verlag.de/spielanleitungen/

Bei Reklamationen, Lob oder Kritik helfen wir euch gerne weiter unter:

privatkundenservice@moses-verlag.de

SPIELANLEITUNG

1

Dieses Spiel is the absolute crowning!
Mit 75 denglischen Redewendungen poliert ihr euer Englisch auf und lernt neue „speaktuns“ kennen. Mit viel Witz und ein wenig Gespür für die englische Sprache übersetzt ihr die denglischen Redewendungen und findet ihre korrekten englischen Gegenspieler. Egal ob mit Freunden, beim Familienabend oder bei der tea time:
Here steps the bear!

Also, worauf wartet ihr noch? Schnappt euch eine Karte und versetzt euch nach Great Britain!

Das ist drin:

70 Karten mit denglischen Redewendungen
5 Spezialkarten „Beautiful English Words“
5 Anleitungskarten

How to win – Spielziel:

Übersetzt die denglischen Sprüche auf den Karten ins Deutsche und findet die korrekten englischen Redewendungen. Schafft ihr das, erhaltet ihr die jeweilige Karte. Wer zuerst fünf Karten gesammelt hat, gewinnt.

Bring it on! – Spielvorbereitung:

Legt die Karten gemischt mit der Bildseite nach oben als Nachziehstapel in die Tischmitte. Die Textseite mit der Lösung zeigt immer nach unten.

How to play – Spielablauf:

Die Person, die als Letztes eine Krone getragen hat, beginnt. Danach spielt ihr reihum im Uhrzeigersinn. Du bist an der Reihe? Dann schau dir die oberste Karte auf dem Nachziehstapel an und lies den englischen Spruch darauf vor.

Versuche, die entsprechende deutsche Redewendung zu erraten. Die Person links von dir nimmt die Karte und kontrolliert die Antwort. Sie steht auf der **Kartenrückseite** unten links im blauen Feld.

denglischer Spruch

That sits the whole
the crown up



deutsche Redewendung

Das setzt dem
Ganzen die
Krone auf

- a That caps it all
- b That crowns it all
- c That covers it all

Antwort-
möglichkeiten

Lösung

b

Nun gibt es zwei Möglichkeiten:

You're gold right? Deine Übersetzung ist richtig? Dann musst du herausfinden, wie die Redewendung im Englischen tatsächlich lautet. Die Person links von dir liest dir die drei Antwortmöglichkeiten auf der Kartenrückseite vor und du entscheidest dich für eine. Die richtige Antwort steht auf der Kartenrückseite in der unteren linken Ecke.

- **Du liegst richtig?** Dann gehört die Karte jetzt dir. Lege sie vor dir ab.
- **Du liegst falsch?** Dann kommt die Karte zurück unter den Nachziehstapel.

Anschließend ist die nächste Person im Uhrzeigersinn an der Reihe.

- **You're wrong!** Deine Übersetzung ist falsch? Keine Angst, du wirst nicht entthront! Die Person links von dir nennt dir die korrekte Antwort. Danach kommt die Karte unter den Nachziehstapel. „Half so bad!“ Die nächste Person im Uhrzeigersinn ist an der Reihe.

Übrigens: Ein bisschen eyes closed push, bitte! Die deutsche Redewendung muss nicht wortwörtlich so wiedergegeben werden, wie sie auf der Karte steht. Es reicht, wenn sie sinngemäß korrekt ist.

Hinweis: Die englischen Redewendungen in „That is the crowning!“ basieren auf dem britischen Englisch.

„Long live the king!“ – Spielende:

Das Spiel endet, sobald jemand von euch fünf Karten vor sich gesammelt hat. Ihr spielt die letzte Runde allerdings noch zu Ende. Hast du am Ende der letzten Runde fünf Karten? Glückwunsch, „you are the king!“ – dich kann niemand vom Thron stürzen! Bei Gleichstand gewinnen mehrere von euch.

Spezialkarten

„Beautiful English Words“

6

Du bist an der Reihe und sollst eine Spezialkarte lösen? No panic! Die Person links von dir nimmt die Karte vom Stapel und liest sie dir vor. Auf der Karte ist ein besonderes englisches Wort abgebildet (Nomen oder Adjektiv). Darunter findest du eine kurze englische Beschreibung, was dieses Wort ausdrückt. Deine Aufgabe ist es nun, dieses jewellery piece ins Deutsche zu übersetzen. Wähle eine der vier Möglichkeiten. Die Person links von dir schaut sich nun die Lösung in der unteren linken Ecke der Karte an.

Deine Antwort war exactly right? Dann musst du nun auch das Wort auf der Rückseite richtig übersetzen. Die Person links von dir liest dir die Karte wieder vor und prüft wiederum, ob du korrekt geantwortet hast. Die Antwort steht auch hier unten links in der Ecke. Du hast korrekt geantwortet? Dann gehört die Karte dir! Lege sie vor dir ab. Ansonsten kommt die Karte unter den Stapel. Du musst also beide Seiten richtig beantworten, um die Karte zu gewinnen.

Deine Antwort war fully wrong? Dann nennt dir die Person links von dir die korrekte Antwort. Danach kommt die Karte unter den Nachziehstapel. Die nächste Person im Uhrzeigersinn ist an der Reihe.